



Sayı : 38591462-400-2020-2063

29.07.2020

Konu : Covid-19 Önlemleri Kapsamındaki İhmallerin
Gemi Personeli Değişimlerine Etkisi Hk.

Sirküler No: 868

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) tarafından gönderilen 23 Temmuz 2020 tarih ve COVID-19(20)120 sayılı Ek'te sunulan yazısında, COVID-19 önlemlerindeki ihmallerin gemi personeli değişimlerinde oluşturduğu risk ile ilgili ICS basın bildirisi ve gemi personeli değişim sürecine ilişkin prosedürler konusunda broşüre yer verilmektedir.

22 Temmuz 2020 tarihinde personel değişimi için Singapur'a gelen bir gemi personeline COVID-19 bulguları görülmesinin ardından konunun aciliyet kazandığı, bazı gemi personeli ve gemi istihdam acenteleri tarafından COVID-19'a karşı alınan önlemler ve protokoller konusunda gerekli tedbirlerin alınmadığı, bunun neticesinde deniz taşımacılığı açısından önemli aktarma noktalarında personel değişimlerinin riske girdiği ifade edilmektedir.

Bu kapsamda, Ek'te sunulan 12 adımda gemi personeli değişim talimatlarını içeren broşürün dikkate alınarak işlemlerin gerçekleştirilmesinin tavsiye edildiği belirtilmektedir.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

Ek:

- 1- Basın Bildirisi Türkçe Çevirisi (1 sayfa)
- 2- ICS Yazısı ve Basın Bildirisi (4 sayfa)
- 3- 12 Adımda Gemi Personeli Değişimi Broşürü (1 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Motorlu Taşıyıcılar Kooperatifi
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri



Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/SU5CEC>

Bilgi için: Serkan İNAL Telefon: 02122520130/157 E-Posta: serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye

Tel : +90 (212) 252 01 30 Faks: +90 (212) 293 79 35

Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr Kep: imeakdto@hs01.kep.tr.



Odamızda
ISO 9001:2015
Kalite Yönetim
Sistemi
uygulanmaktadır.



- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- ROFED (Kabotaj Hattı Ro-Ro ve Feribot İşletmecileri Derneği)
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği



Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.
Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/SU5CEC>

Bilgi için: Serkan İNAL Telefon: 02122520130/157 E-Posta: serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye

Tel : +90 (212) 252 01 30 Faks: +90 (212) 293 79 35

Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr Kep: imeakdto@hs01.kep.tr.



Odamızda
ISO 9001:2015
Kalite Yönetim
Sistemi
uygulanmaktadır.

28.08.2020

(Serbest Çeviri)

COVID-19 ÖNLEMLERİ KAPSAMINDAKİ KÜÇÜK İHMALLER PERSONEL DEĞİŞİMLERİNİ RİSKE ATIYOR

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin, COVID-19 sürecinde gemi personeli değişimlerinde yayınlanan protokollere uyulmaması nedeniyle ortaya çıkan sorunların kabul edilemez olduğu yönünde küresel deniz taşımacılığı sektörü paydaşlarını uyardığı belirtilmektedir.

22 Temmuz 2020 tarihinde personel değişimi için Singapur'a gelen bir gemi personelinde COVID-19 belirtileri görüldüğü, ülkelerin personel değişikliği yönergelerine uyulmamasının ICS'in dikkatine sunulduğu, bazı gemi personeli, gemi istihdam acenteleri tarafından COVID-19'karşı alınan önlemler ve protokoller konusunda gerekli tedbirlerin alınmadığının görüldüğü bildirilmektedir.

ICS'in küresel denizcilik sektörünü ve ülkeleri sağlık rehberleri ve 12 adımda gemi personeli değişimi protokolüne uymaları konusunda uzun süredir bilgilendirdiği, bahse konu protokole uyulmasıyla güvenli bir şekilde personel değişimlerinin yapıldığının kanıtlandığı belirtilmektedir.

Bununla birlikte, üzücü uygunsuzluk örneklerinin, gemi personeli değişimleri ile ilgili öncesinde kaydedilen olumlu ilerlemeyi ciddi oranda sekteye uğrattığı ve riske attığı, denizcilik sektörünün ülkelerin inancını ve desteğini kaybetmeyi göze alamayacağı, az sayıda olumsuz örneğin potansiyel olarak önemli aktarma ve nakliye merkezlerindeki gemi personeli değişimlerinin durdurulması gibi süreçlere sebep olabileceği ve bunun durumun protokollere uygun hareket eden denizcilerin ve gemi sahiplerinin büyük çoğunluğunu etkileyebileceği ifade edilmektedir.

Mevcut durum itibarıyla yarım milyonun üzerinde gemi insanının personel değişimleri krizinden etkilendiği, 250.000'den fazlasının ailelerine kavuşmayı beklerken denizde gemilerinde kaldığı belirtilerek, tüm sektör paydaşlarının personel değişimi ve sağlık rehberi protokollerine sıkı bir şekilde bağlı kalarak personel değişimlerinin güvenli bir şekilde gerçekleştirilmesini kolaylaştırmaları istenmektedir.

ICS Genel Sekreteri Sayın Guy PLATTEN, konuya ilişkin;

“Gemi sahiplerinin büyük çoğunluğunun, gemilerinde hizmet veren gemi insanlarını ailelerine ulaştırmak için olağanüstü bir çaba sarf ettiğini ve bunun sadece İdarelerin personel değişimi protokollerine uyulmasıyla mümkün olacağını hatırlamalıyız.

Buna rağmen, protokol rehberliğini takip etmeyen bazı gemi işletmecileri ve gemi insanı istihdam acentelerinin denizcilerimizin ve etrafındaki gemilerin güvenliğini tehlikeye attıklarını görmekteyiz. Oysa oluşturulan bu protokoller personel değişiminin güvenli bir şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak ve böylece bulaşıcılık riskini en aza indirmektedir.

Biz sektör olarak mümkün olan en yüksek standartları korumak için birlikte çalışmalı, güvenli ve sağlam bir duruş sergilemeliyiz. Böylelikle haftalarca pozitif yönde ivme kazandırdığımız bu ivmeyi devam ettirerek mürettebat değişimlerinin gerçekleştirilmesini sağlamalıyız.”

şeklinde açıklamada bulunmuştur.



International
Chamber of Shipping
Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH
Tel +44 20 7090 1460
Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

23 July 2020

COVID-19(20)120

**TO: COMMUNICATION LEADS
PRESS**

**COPY: BOARD
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS**

**MEDIA RELEASE: NEGLIGENCE OF SMALL MINORITY RISKS SETBACKS TO
CREW CHANGE PROGRESS**

Action required: To note and distribute the press release and poster from ICS to your members, stakeholders, and media contacts. Members may also wish to add a comment from their own national association for national media.

Please find attached (Annex A) is a copy of a press release which has been issued by ICS following stories emerging yesterday of crew arriving in Singapore with Covid-19 symptoms, and other similar cases. It is clear that some seafarers and crew and manning companies are “not taking seriously” the protocol of self-imposed isolation (minimum of 14 days) when being rostered for crew change. The irresponsible actions of a small minority could potentially lead to the shutdown of crew change processes at important shipping hubs, impacting the vast majority of seafarers and shipowners who are acting in accordance with the protocols.

We encourage you to remind stakeholders of their duty to follow the 12-step protocols. To help we also attach (Annex B) a poster produced by ICS which sets out the 12-step process in a simple easy to follow form for sharing with stakeholders.

Please share the press release with your local media contacts. Members may also wish to add a comment from their own national association for national media.

Stuart Neil

Communications Director



International Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

NEGLIGENCE OF SMALL MINORITY RISKS SETBACKS TO CREW CHANGE PROGRESS

LONDON – 23 July 2020: The International Chamber of Shipping (ICS) has today reminded the global shipping industry that failure to adhere to crew change protocols must not be tolerated.

Alarming reports of ship managers and individuals failing to comply with national crew change guidelines have come to ICS attention. With stories emerging yesterday of crew arriving in Singapore with Covid-19 symptoms, it is clear that some seafarers and crew and manning companies are “not taking seriously” the protocol of self-imposed isolation (minimum of 14 days) when being rostered for crew change.

For months, ICS has urged the global shipping industry and national governments to adopt its health guidance and 12-step crew change protocols to ensure crew changes can be carried out. ICS has put forward these comprehensive documents to facilitate the safe rotations of seafarers as well as help protect the health of the general public during the Covid-19 pandemic. Strict adherence to these 12-step protocols has proved that seafarers are able to change over safely and keep trade flowing.

However, these regretful instances of noncompliance are putting the industry at risk of severe setbacks to the positive progress made prior. The industry cannot afford to lose the faith and support of governments. The irresponsible actions of a small minority could potentially lead to the shutdown of crew change processes at important shipping hubs, impacting the vast majority of seafarers and shipowners who are acting in accordance with the protocols.

There are now over half a million seafarers impacted by the ongoing crew change crisis, with over 250,000 seafarers trapped at sea, waiting to return their loved ones. ICS urges all stakeholders to strictly comply with crew change and health guidelines, facilitating the safe changeover of seafarers.

Guy Platten, Secretary General of the International Chamber of Shipping said:

“We must remember that the vast majority of shipowners are going to extraordinary lengths to safely repatriate crew and return them home to their families. Acts that are only made possible by governments adopting the crew change protocols.

“However, it’s undeniable that ship managers and crewing agents who do not follow the protocol guidance are risking the safety of our seafarers and those around them. The very reason these protocols were produced were to ensure that crew change can be undertaken safely, minimising the risk of transmission to seafarers and the public alike.

“We must stand firm as an industry and work together to ensure we maintain the highest standards possible. Continuing on the positive momentum gained over recent weeks to ensure that we get back to 100% crew change.

--ENDS--

Media Contacts:

Duncan Bray

Tel.: +44 797 222 4445 in UK office hours or +44 (0) 208 638 8753 out of office hours

Email: ICS@woodrowcommunications.com

Notes to Editors:**About ICS**

The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for merchant shipowners and operators, representing all sectors and trades and over 80% of the world merchant fleet.

COVID-19

12-Step Guide to the IMO's Recommended Framework of Protocols for Ensuring Safe Ship Crew Changes and Travel*

Protocols for Joining a Ship



Protocols for Leaving a Ship and Repatriation

